

Nähanleitung/Sewing instruction

By OkiStyle

Zeichenerklärung/ Key Symbols

Stb (- - - - -) - Stoffbruch, HM – Hintere Mitte, VM – Vordere Mitte, VT- Vorderteil, RT- Rückenteil

FL(→): Fadenlauf

Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses

Punkt: Knopf

Scherenzeichen: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Schlitzöffnung oder für Patchwork

Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

.....
Fold (- - - - -) - fabric fold, CB – central back, CF – central front,

Str.Gr(→): straight grain

Triangle: end or begin of zip

Point: button

Symbol scissors: slash, For example: slit or patchwork

Letter and snaps: matchpoints

Wie kann ich die PDF-Schnitte ausdrucken? How can I print the PDF patterns?

- Zuerst speichern Sie die PDF-Datei ab. Der Schnitt ist schon auf A4-Druckpapier gekachelt und druckfertig. (Wenn Sie den Schnitt plotten lassen möchten, kontaktieren Sie mich. So können Sie einen Schnittmusterbogen auf A0 Papierformat als PDF bekommen. Um die Datei zu öffnen und auf beliebigen A- Papierformat zu drucken, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader ab Version 10).
- First, you save the PDF file on your computer. The pattern is already sliced on size A4 and ready to print. (If you want to plot the pattern, please contact me. So you can get your pattern on A0-size also as PDF file. To open the file and print on any A- paper format, you will need the reading program Adobe Reader Version 10 or 11)
- Auf dem Schnittmusterbogen ist ein 10cm x10cm Viereck. Bitte drucken Sie zuerst das erste Blatt mit dem Viereck aus und messen Sie die Länge und Breite, um Ihre Druckereinstellung zu prüfen. Weicht die Größe ab, stellen sie die Skalierung 1:1 bzw. 100%. (Bei Adobe Reader ab Version 10 wählen Sie die Einstellung unter Optionen die "tatsächliche Größe").
- On the first page is a 10cm x10cm square. Please print out the first sheet with the square and measure the length to check your printer setup. If the size is different, please make the scale 1:1 or 100%.
- Die Druckblätter sind durch ihren Zeilen-und Spaltennummern(Buchstabe und Nummer)

fortlaufend nummeriert. Legen Sie sich nun anhand der Zeilen- und Spaltennummerierung die einzelnen Seiten zurecht. Achten Sie darauf, dass die Schnittmarken aufeinanderliegen. Jetzt können Sie die Blätter Reihe für Reihe zusammenkleben, dabei schneiden Sie immer nur den linken Rand zurecht, damit rechts einen Überhang für den Kleber bleibt.

- The print sheets are sequentially numbered by their row and column (letter and numbers, i.e. A1,A2...B1,B2....). Cut or fold one of the sides and match the edge to it's corresponding side. Trace the pattern pieces from the pattern sheet and find your size following the lines.
- Einfache Schnittteile sind nicht im Schnittmusterbogen gezeichnet. Diese Teile werden dann unter Schnittteile mit entsprechenden Maßen angegeben.
- Simple pattern parts are not drawn on the pattern sheet. These parts are listed in cutting out with their dimensions.

Stoff/ Fabric

- Stoffverbrauchsangabe und Zuschneideplan richten sich nach dem Originalstoff des Modells. Mehr Stoff ist erforderlich, wenn Sie großgemustertes, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Strich verwenden (z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B in Querschnitt.
- The fabric requirements and cutting recommendation are based on the fabric used for the original designs. This amount will change if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or striped (plaid) fabric. This also includes when you are working against the cutting recommendation.
- Stoffe aus Baumwolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen Sie in diesem Fall immer 10% mehr Stoff als angegeben!
- Cotton and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case it is also necessary to buy 10% more material than needed.

Maßtabelle/ Size charts (in cm)

DE	34	36	38	40	42	44	46	48
UK	6	8	10	12	14	16	18	20
International	XS	S	M	M-L	L	XL	XXL	XXXL
Brustumfang/ Bust	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-102	103-107	108-111
Taillenumfang/ Waist	63-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-90	91-95
Hüftumfang/ Hip	88-91	92-95	96-98	99-101	102-104	105-108	109-112	113-116

Bluse/ Blouse „MADRID“

Drei-Größen-Schnitt/ Three-Size-Pattern



✓ Schnittteile/ Pattern pieces:

004. Vorderteil – 1x im Stoffbruch

Front piece – 1x on a fold

005. Rückenteil - 2x

Back piece– 2x

006. Volant- 1x im Stoffbruch

Volant – 1x on a fold

a. Schrägstreifen Halsausschnitt- 1x

Bias strip for neckline– 1x

b. Schrägstreifen Armausschnitt- 2x

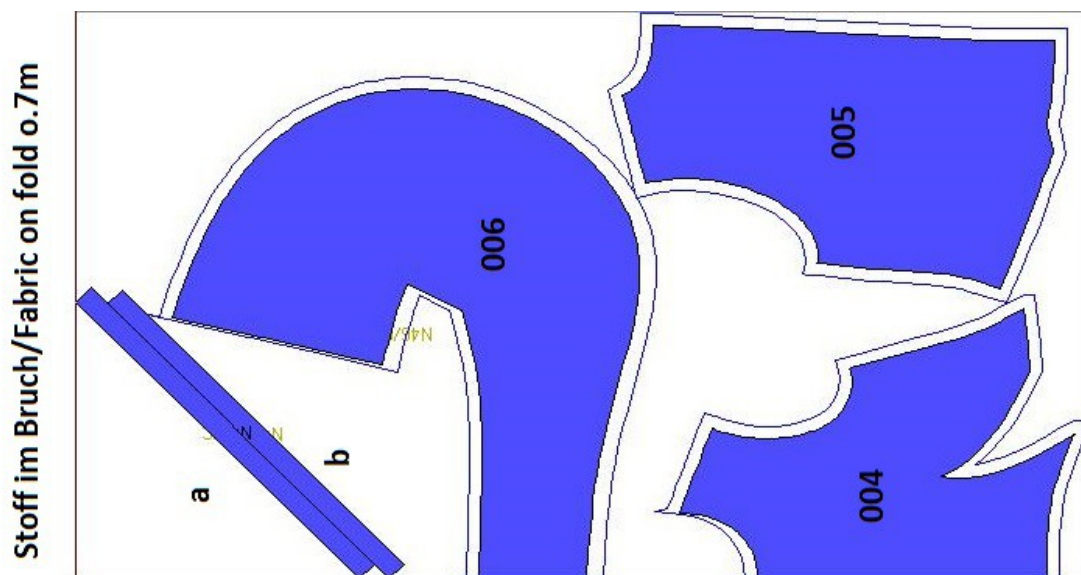
Biasstrip for armholes – 2x

✓ Nahtzugabe/ Seam allowance:

Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben! Ich empfehle: 1-1,5cm für Nähte, 2-2,5 cm für dem Saum

Pattern pieces do not include seam allowance! I recommend: 1-1,5cm for seam and 2-2,5 cm for hem

✓ Zuschneideplan/ Cutting recommendation:



✓ **Sie brauchen/ You need:**

- Stoff /Fabric: Size.34-46: 1,30m
- Reißverschluss/Zipper: 60cm

Stoffempfehlung/ Recommended fabrics: leicht bis mittelschwere Baumwolle, Viskose, Seide
Baumwollmischung/ light -middleweight cotton, silk, viscose, cottonmix

Originalstoff/Original fabric: leichte Baumwolle /lightweight Cotton

✓ **Verarbeitung/ Sewing:**

Step1: Abnäher/ Darts

- Den Abnäher am Vorderteil und Rückenteil steppen. Das Nahtende mit Rückstichen befestigen. Ich habe den Abnäher am Rückenteil auf rechter Stoffseite gelegt. Wer keine offene Abnäher mag, legt ihn auf linker Stoffseite/Stitch bust and back darts. Who does not like open darts at back, places it on the left side of the fabric.



Step2: Seidennaht/ Sideseam

- Vorder-und Rückenteile links auf links legen und die Seitennähte steppen. Die Nahtzugabe zurückschneiden und links wenden und nochmal absteppen/ Lay the front piece on back piece, left sides together, and stitch sideseam. Trim the seamallowance and stitch from the leftside again.

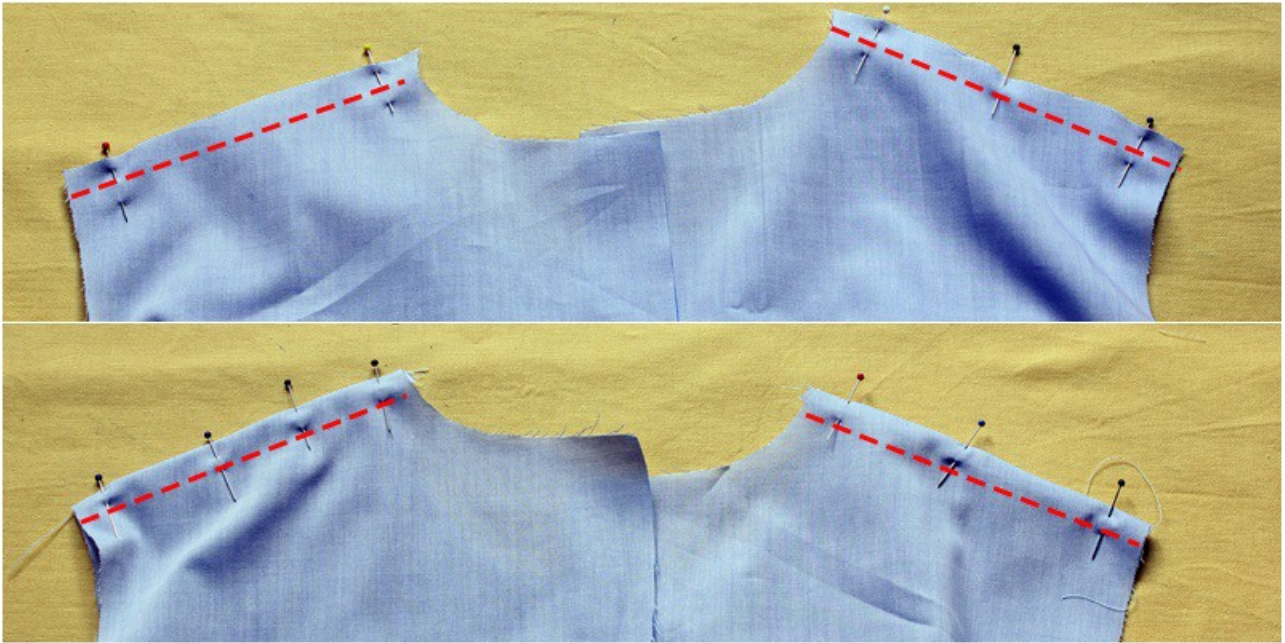


Step3: Body

- Die Nahtzugabe an der Ecken des Volants einschneiden, damit es leichter zu nähen wird. Volant und das Bodyteil rechts auf rechts legen und steppen. Die Nahtzugabe versäubern/ Cut on the corners of volant, it will be easier to sew. Lay the volant and body piece on each other and stitch. Neaten the seamallowance together.

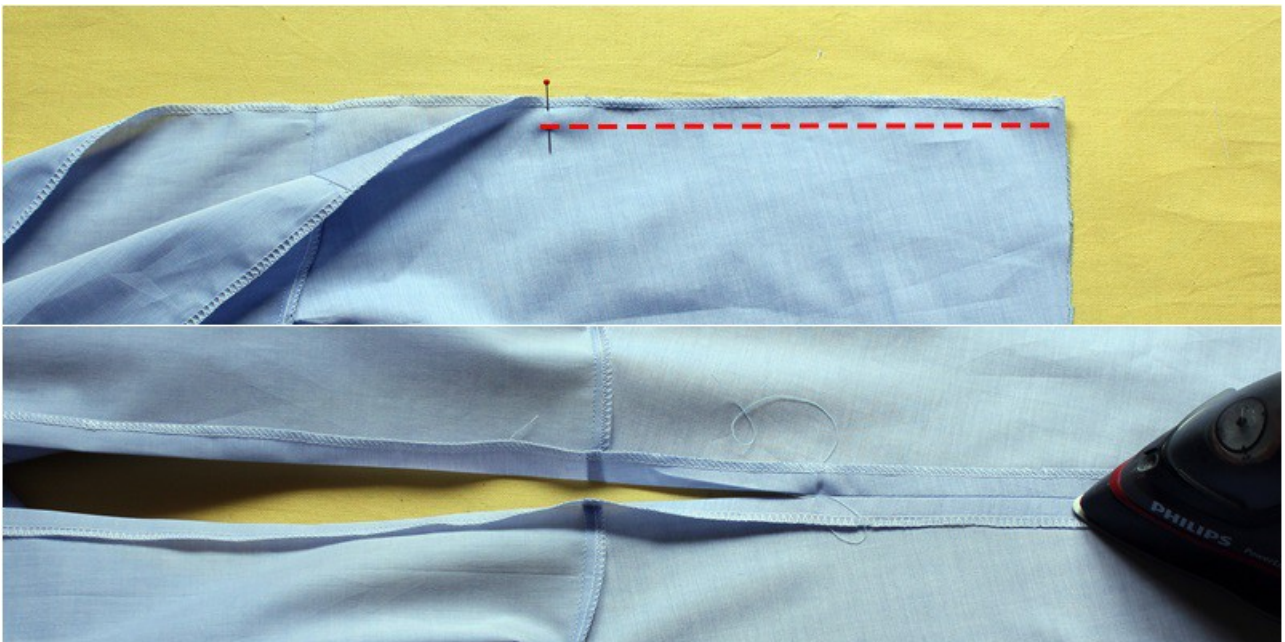


- Vorder-und Rückenteile links auf links legen und die Schulternähte steppen. Die Nahtzugabe zurückschneiden und links wenden und nochmal absteppen/ Lay the front piece on back piece, left sides together, and stitch shoulderseam. Trim the seamallowance and stitch from the leftside again.

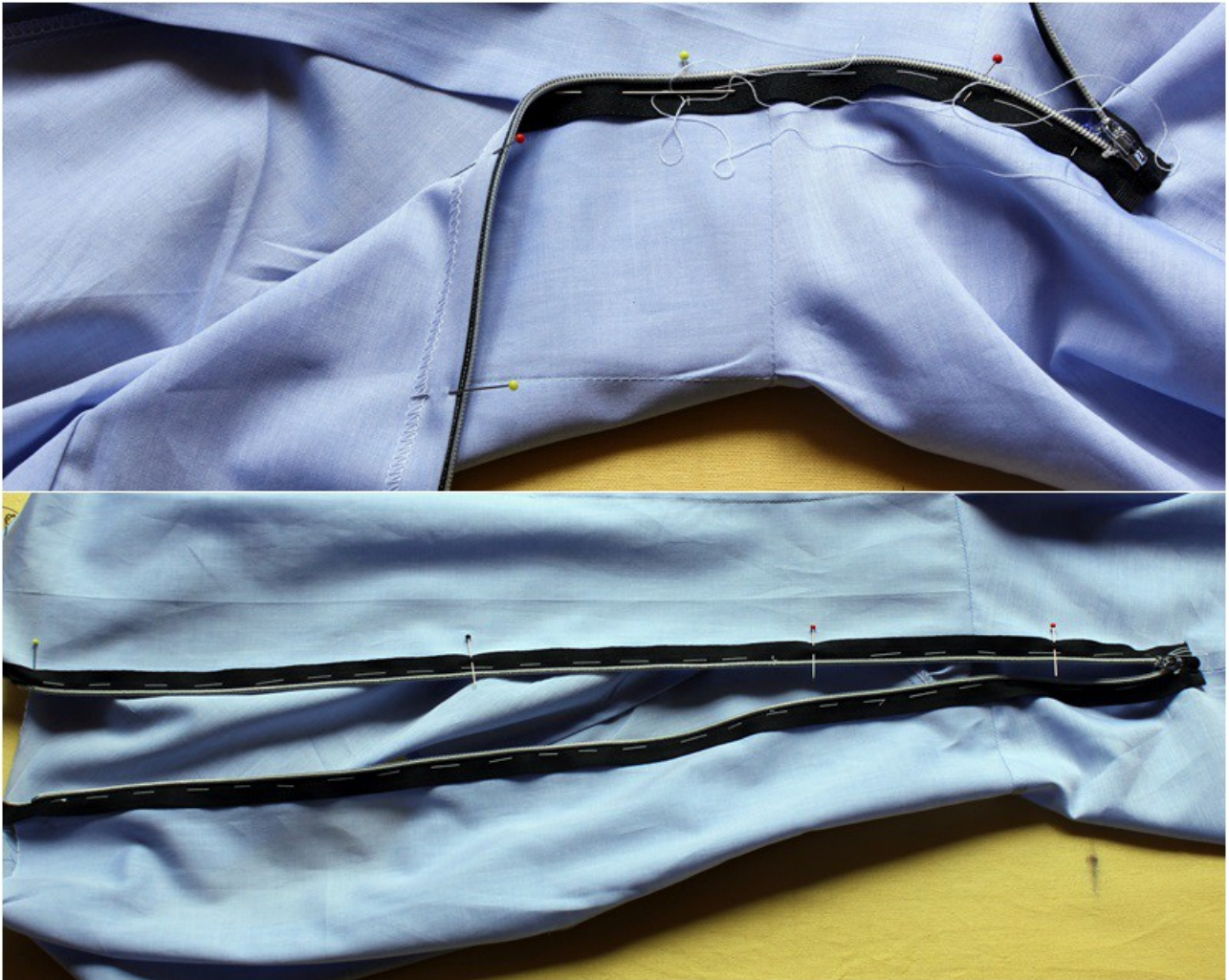


Step4: Reißverschluss/ Zipper

- Die Nahtzugabe der hinterer Mitte versäubern. Rückenteile rechts auf rechts legen, und die Naht unterhalb der Reißverschlussnaht schließen. Die Nahtzugabe auseinander bügeln/ Neaten the raw edge of center back. Lay the back pieces on each other, right sides facing, and stitch the seam under zipper. Pres seamallowance open.



- Den Reißverschluss rechts an den Rand der hinteren Mitte legen und heften. Entlang der Heftlinie mit dem Reißverschlussfuß auf den Reißverschlussband darauf nähen/ Lay the zipper on to the edge of center back and baste. Topstitch with zipperfoot along the basteline on the zipperband.



- Das Ende des Reißverschlusses per Hand befestigen/ Sew the end of zipper by hand.

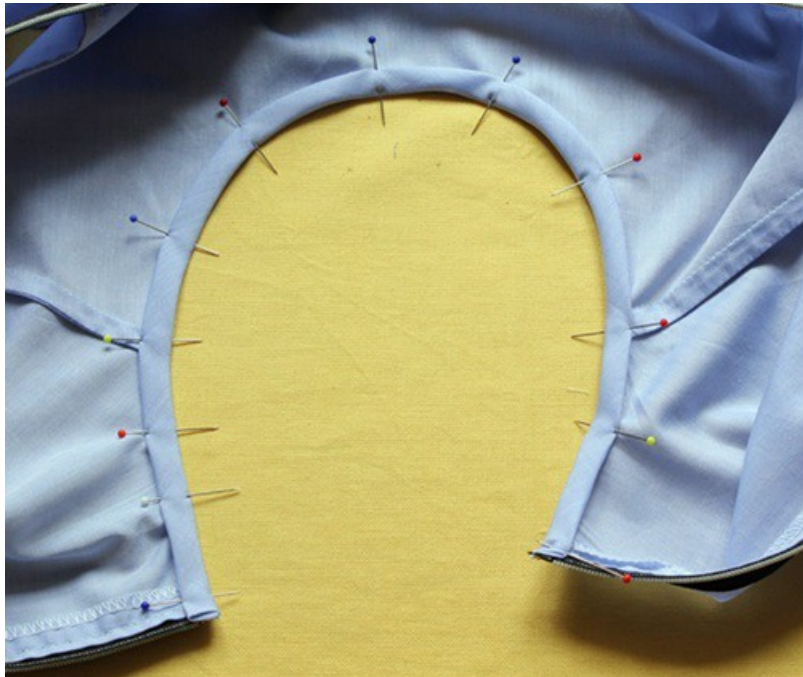


Step5: Schrägstreifen einfassen/ Work with biasstrip

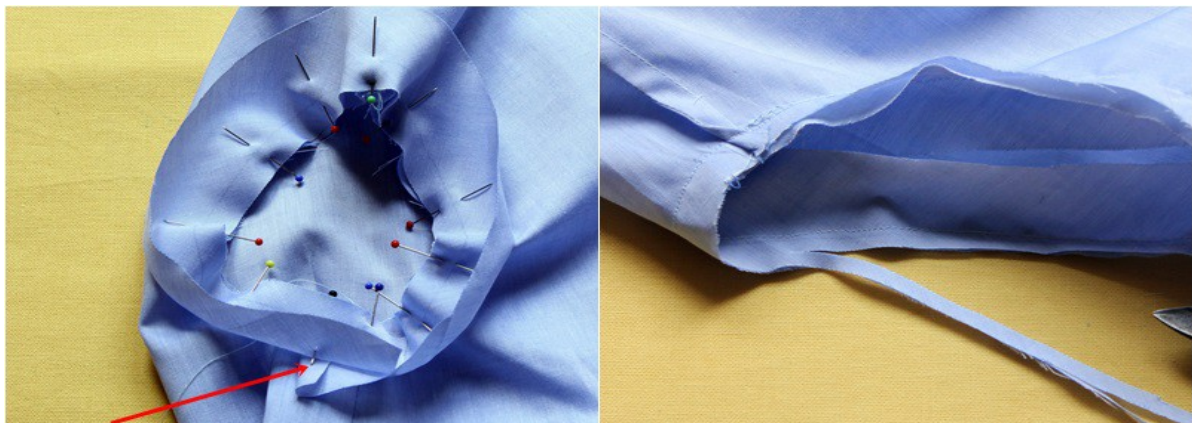
- Den Halsausschnitt auslegen und die Nahtzugabe in 3-5cm Abständen etwa 5mm einschneiden, damit es leichter zu nähen wird. Den Schrägstreifen rechts auf den Halsausschnitt legen, dabei die beiden Ende einschlagen, feststecken und steppen. Nahtzugabe bis auf 5mm zurückschneiden/ Cut the seamallowance of neckline in 3-5 cm distances about 5mm, so it will be easier to sew. Pin the bias strip right on to the neckline with folding the seamallowance, and stitch. Trim the seam allowance circa 5mm.



- Den Schreifen komplett zu linker Seite falten und die Nahtzugabe einschlagen und stecken. Schmalkantig steppen/ Fold the biasstrip complete to left and turn raw edge under, and stitch close to edge.



- Ärmelstreifen wie oben gezeigt verarbeiten/ Work the armholes just like as shown above.



Step6: Saum/Hem

- Die Saumnahtzugabe nach links umschlagen und bügeln. Den Saum einschlagen, feststecken und heften! (Da der Saum abgerundet ist empfehle ich Ihnen zu heften). Dann knapp an der Faltkante steppen/Press seamallowance to inside and iron. Fold the hemallowance to inside and baste (the hem is rounded, so you should baste before stitching) and topstitch close to the edge.



- Fertig! ein gutes Gelingen!/Finish good luck! :-)